



ArcelorMittal

Ogólne Warunki Sprzedaży

Valid for ArcelorMittal Tubular Products Europe # valid as from 23rd February 2012

1. Zakres – Pełna Umowa

Niniejsze ogólne warunki sprzedaży (zwane dalej "OWS") mają zastosowanie do wszystkich produktów, akcesoriów lub usług ("Towary"), które sprzedający ("Sprzedający") sprzedaje klientowi ("Klient").

OWS, wraz ze szczególnymi warunkami Sprzedającego podanymi w załączonym potwierdzeniu zamówienia lub umowie sprzedaży ("potwierdzenie zamówienia") oraz tylko takie inne dokumenty, które zostały do nich wyraźnie dołączone poprzez odwołanie stanowią całość umów pomiędzy Klientem a Sprzedającym i zastępują w całości wszelkie inne sprzeczne zasady i warunki proponowane przez Klienta oraz wszelkie wiadomości ustne bądź pisemne, które nie zostały wyraźnie włączone do niniejszej umowy.

Umowy zawarte pomiędzy Sprzedającym lub jego agentami a osobami trzecimi nabierają mocy po wyraźnym pisemnym potwierdzeniu przez Sprzedającego.

W braku postanowień przeciwnych, dokumentację, katalogi i wyceny wysyła się wyłącznie w celach informacyjnych, a oferty Sprzedającego nie są wiążące bez potwierdzenia zamówienia. Jakikolwiek uzupełnienia lub zmiany niniejszych warunków, czy to określonych w zamówieniu zakupu Klienta czy w jakichkolwiek innych dokumentach, w tym w dokumentach wysyłki, nie są wiążące dla Sprzedającego, chyba że Sprzedający wyraźnie zaakceptuje je na piśmie.

Podpis Klienta i zwrot potwierdzenia zamówienia lub, zastępczo, nieodrzuconie go przez Klienta w ciągu trzech dni od odbioru stanowi zgodę Klienta na warunki umowy w nim określone.

Niewykonanie dowolnego uprawnienia przez Sprzedającego nie uważa się za zrzeczenie się z tego uprawnienia. W przypadku sprzedaży dokonanej na rynku elektronicznym, potwierdzenie zamówienia zawiera wszystkie konkretne elementy

stanowiące istotę zakupu Klienta, wyraźnie potwierdzone przez Sprzedającego.

Jeżeli jakkolwiek część Ogólnych Warunków Sprzedaży okazałaby się nieważna, niemożliwa do wyegzekwowania lub bezprawna w całości lub w części, ustalenie takie nie ma wpływu na ważność pozostałych zasad i warunków.

W przypadku konfliktu pomiędzy postanowieniami potwierdzenia zamówienia a brzmieniem niniejszych OWS, pierwszeństwo mają postanowienia potwierdzenia zamówienia.

2. Ceny - Płatności

Wszystkie ceny są obliczane w oparciu o wyniki pomiaru i ważenia Towarów w momencie wysyłki. Jeżeli potwierdzenie zamówienia wyraźnie nie przewiduje inaczej, ceny są cenami netto w gotówce, a Klient jest zobowiązany do zapłaty wszystkich podatków i pokrycia kosztów związanych z transportem, ubezpieczeniem, wysyłką, magazynowaniem, obsługą, postojowym itp. Klient pokrywa koszty podwyżek tego rodzaju opłat, które wejdą w życie po dacie potwierdzenia zamówienia.

Płatność faktury jest dokonywana gotówką netto, bez potrąceń, w ciągu 30 dni od daty dostawy. Jeśli termin płatności faktury przypada w dniu wolnym od pracy dla banków w kraju, w którym znajduje się bank odbiorcy, wówczas płatność faktury jest dokonywana w ostatnim dniu roboczym poprzedzającym termin płatności faktury. Jeśli wobec Klienta wszczęto postępowanie upadłościowe lub postępowanie o ogłoszenie niewypłacalności, powyższy termin płatności nie jest wiążący dla Sprzedającego: płatność należy zrealizować w gotówce przed wysyłką Towarów lub przed ich wytworzeniem.

Jeżeli Klient nie dokona płatności w terminie, wówczas jest zobowiązany, z mocy prawa i bez wcześniejszego wezwania, zapłacić (i) odsetki w wysokości 2% ponad EURIBOR 3-miesięczny obowiązujący w dniu

wystawienia faktury, począwszy od terminu płatności oraz (ii) ustaloną rekompensatę wynoszącą 10% kwoty faktury, w charakterze odszkodowania, bez uszczerbku dla wszelkich innych uprawnień Sprzedającego spowodowanych niewywiązaniem się z płatności. W przypadku jakiegokolwiek zwłoki w zapłacie lub wykonaniu dowolnych zobowiązań podjętych przez Klienta lub jeżeli Sprzedający ma wątpliwości co do wypłacalności lub zdolności kredytowej Klienta, a Klient nie jest przygotowany do uiszczenia zaliczki w gotówce lub ustanowienia na rzecz Sprzedającego żadanego zabezpieczenia, Sprzedający ma prawo odstąpić od umowy lub utrzymać w mocy niewykonaną dotychczas część umowy bez zgody Klienta; skutkuje to również natychmiastową wymagalnością, bez wcześniejszego wezwania ze strony Sprzedającego, wszelkich kwot należnych od Klienta, włącznie z tymi o odroczonej terminie płatności.

Sprzedający zastrzega sobie prawo do potrącenia długu Klienta i/lub wykorzystania płatności do rozliczenia faktur zaległych przez okres ponad 30 dni plus wszelkie odsetki za zwłokę i koszty narosłe na nich, w następującej kolejności: koszty, odsetki, kwoty faktur. Nawet w takich okolicznościach w przypadku sporu Klient nie jest uprawniony do wstrzymania płatności, ani do wystąpienia o odszkodowanie. W każdym razie, w przypadku zwłoki w płatności, Klient nie jest uprawniony do podejmowania jakichkolwiek kroków,

(związanych zarówno ze sprzedażą, jak i obróbką) które mogą mieć wpływ na Towary. Wszystkie opłaty bankowe, z wyjątkiem opłat bankowych Sprzedający, uiszcza Klient.

3- Przeniesienie ryzyka-Dostawa-Wysyłka-Vat

3.01 Z zastrzeżeniem ewentualnych odmiennych postanowień pisemnych, przeniesienie ryzyka następuje przed załadunkiem w zakładzie Sprzedającego a w

przypadku stosowania Incoterms, ryzyko jest przeniesione zgodnie z obowiązującym warunkiem - najnowsza wersja Incoterms wydana przez ICC - (Dostawa). Jeżeli Klient nie odbiera dostawy Towarów, Sprzedający jest uprawniony do ich magazynowania na koszt i ryzyko Klienta, a po powiadomieniu o ich dostępności, zafakturować je jako dostarczone. W każdym razie, Sprzedający zachowuje uprawnienie, bez szczególnego zawiadomienia, do ich odsprzedaży i do odpowiedniego roszczenia odszkodowawczego.

3.02 Jeżeli potwierdzenie zamówienia nie stanowi inaczej, Towary są sprzedawane, dostarczone do miejsca przeznaczenia, a Sprzedający określa trasę i środki transportu oraz dokonuje wyboru spedytorów i przewoźników. Klient jest odpowiedzialny za dostarczenie Sprzedającemu w odpowiednim terminie, tak aby umożliwić mu przygotowanie wysyłki, wszystkich koniecznych informacji, w tym (a) instrukcji dotyczących oznakowania i wysyłki, (b) certyfikatów przywozowych, dokumentów wymaganych do uzyskania niezbędnych zezwoleń rządowych i wszelkich innych dokumentów przed wysyłką, a także (c) potwierdzenia Klienta, że doprowadził do otwarcia lub ustanowienia akredytywy, jeżeli jest wymagana. Jeżeli dowolne tego rodzaju instrukcje, dokumenty lub potwierdzenia nie wpłynęły w wyżej wymieniony sposób lub (według własnej oceny Sprzedającego) wymagałyby nieuzasadnionych wydatków lub zwłoki z jego strony, Sprzedający może, według własnego uznania i bez uszczerbku dla pozostałych środków, opóźnić moment wysyłki i/lub odstąpić od umowy.

3.03 Jeżeli nie postanowiono wyraźnie inaczej, terminy dostawy nie są uznawane za wiążące, a zwłoka w dostawie nie uprawnia Klienta do wynikających z niej roszczeń odszkodowawczych. Zwłoka w dostawie uprawnia Klienta tylko do anulowania Towarów jeszcze nieznajdujących się w procesie wytwarzania i dopiero po wyznaczeniu Sprzedający odpowiedniego dodatkowego terminu w celu usunięcia zwłoki, a także dopiero po wysłaniu do Sprzedającego oficjalnego wezwania do wywiązania się z zobowiązań. Bez uszczerbku dla postanowień zawartych w artykule 5 poniżej, wiążące terminy dostawy uprawniają Klienta wyłącznie do odszkodowania, o ile Sprzedający został w pełni poinformowany na piśmie przy zawarciu umowy o możliwych stratach i szkodach wynikających ze zwłoki w dostawie oraz o szczegółowej wycenie jej poszczególnych elementów. W każdym razie, w przypadku opóźnień produkcyjnych Sprzedający ma prawo niedostarczenia w jednej dostawie całkowitej ilości zamówionej przez Klienta, lecz może realizować dostawę poprzez kilka kolejnych dostaw częściowych. Dostawę uważa się za dokonana, kiedy Towary zostały dostarczone z tolerancją wagową $\pm 5\%$.

3.04 W przypadku, gdy dostawa Towarów jest objęta zwolnieniem z VAT ze względu na sprzedaż wewnątrzspółnotową lub przeznaczenie dostarczonych Towarów na eksport, a Klient przyjmuje dostawę na swój własny koszt i ryzyko, w odniesieniu do całości lub części przewozu lub transportu (warunki dostawy EXW, FOB, FCA, itp.), Sprzedający jest zobowiązany do złożenia wniosku o zwolnienie z VAT, tylko wówczas jeżeli Klient przedstawi mu materialny dowód (dokument przewozowy, CMR, konosament, CIM, deklaracja wywozowa, itp.) przewozu lub transportu do kraju przeznaczenia.

(a) Na zwykłe wezwanie Sprzedającego Klient jest zobowiązany przesać Sprzedającemu w ciągu 10 dni roboczych od daty otrzymania wezwania następujące dokumenty:

- opię faktury za dostarczone towary, wraz z datą oraz czytelnym podpisem (imię i nazwisko) potwierdzającą otrzymanie Towarów na adres podany na fakturze w asortymencie i ilości określonej w specyfikacji dostawy i wzmiankowanej na fakturze,
- opię dowodu dostawy lub dokumentu przewozowego, gdzie zamieszczono potwierdzenie dostarczenia towarów.

(b) W przypadku niedotrzymania terminu (określonego w lit. a), Sprzedający ma prawo obciążyć Klienta karą w wysokości stu euro za każdy dzień zwłoki. Kara jednak nie może przekroczyć wysokości VAT na wartość dostawy, wyrażonej w euro.

(c) Klient ma obowiązek poinformować Sprzedającego niezwłocznie (w ciągu 1-3 dni) o:

- Zmianie numeru identyfikacji podatkowej NIP Klienta na potrzeby transakcji wewnątrzspółnotowych,
- Zmianie nazwy spółki i adresu Klienta.

4. Zgodność-Inspekcja

Wszystkie dostawy podlegają zwyczajowo przyjętej tolerancji w zakresie wymiarów i ciężaru. Przy dostawie, Klient przeprowadza inspekcję Towarów, sprawdzając ciężar, długość oraz szerokość określone w potwierdzeniu zamówienia; wówczas należy odnotować wszelkie widoczne usterki i uszkodzenia Towarów (uszkodzenia powierzchni, opakowania, itp.). Towary uważa się za automatycznie przyjęte przy dostawie do Klienta, jeżeli Klient nie wniesie żadnych uwag na piśmie odnośnie Towarów w terminie do 3 dni od ich dostawy i zanim Towary zostaną poddane dalszej obróbce. Sprzedający nie dopuszcza roszczeń dotyczących usterek, wad i/lub awarii Towarów, w odniesieniu do spełnienia szczególnych warunków zamówienia, które powinny się były ujawnić w trakcie odpowiedniej inspekcji, ale które takiej inspekcji nie zostały poddane.

5 ODPOWIEDZIALNOŚĆ – Reklamacje

Sprzedający gwarantuje, że Towary są zgodne z specyfikacjami zawartymi w potwierdzeniu zamówienia. Klient powinien podać Sprzedającemu wszystkie niezbędne informacje w celu zapewnienia (a) odpowiedniego opracowania tych specyfikacji oraz (b) dotyczące przetworzenia i/lub ostatecznego wykorzystania Towarów i uznaje, że obowiązek Sprzedającego związany ze zgodnością jest wypełniony, kiedy specyfikacje są spełnione w momencie dostawy.

Wszelkie porady techniczne zapewnione przez Sprzedającego, przed i/lub w trakcie korzystania z Towarów, ustnie bądź pisemnie lub za pomocą prób, są przekazywane w dobrej wierze, lecz bez gwarancji Sprzedającego.

Porady Sprzedającego nie zwalniają Klienta z obowiązku przetestowania Towarów dostarczanych przez Sprzedającego w zakresie ich przydatności do przewidzianych procesów i zastosowań. Użytkowanie i obróbka Towarów są podejmowane wyłącznie na ryzyko Klienta.

Zgłoszenie usterek niemożliwych do wykrycia przy dostawie musi zostać przekazane Sprzedającemu niezwłocznie po ich wykryciu, listem poleconym z potwierdzeniem odbioru, lecz w każdym razie nie później niż 6 miesięcy od dostawy (Klient jest zobowiązany do przeprowadzenia w tym okresie dokładnej inspekcji Towarów).

Zgłoszenie usterek i wad musi być poparte dokumentami stanowiącymi uzasadnienie roszczenia.

Towary nie będą uważane przez Sprzedającego za wadliwe, jeżeli wada zgłaszana przez Klienta nie przekracza wartości stu euro na pozycję dostawcy Sprzedającego.

W każdym razie, Klient (i) musi spełnić obowiązek minimalizacji szkód (ii), nie jest uprawniony do zwłoki w płatności ewentualnych zaległych faktur. Jeżeli Towary zostaną uznane przez Sprzedającego za wadliwe, Sprzedający jest wyłącznie zobowiązany, według własnego uznania albo i) wymienić Towary, albo zwrócić należność za Towary, albo (ii) jeżeli Klient jeszcze nie zapłacił ceny, obniżyć tę cenę Towarów lub unieważnić umowę.

Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za utratę wszelkich wydatków związanych z obróbką, zatrzymanie produkcji, straty przychodów i/lub dowolne inne straty lub szkody specjalne lub wynikowe, poniesione bezpośrednio lub pośrednio przez Klienta lub przez jakąkolwiek inną osobę. Sprzedający może odpowiadać tylko za szkody będące wynikiem jego rażącego zaniedbania lub umyślnego naruszenia etyki, należycie udowodnionej przez Klienta, a odpowiedzialność Sprzedającego jest w każdym razie ograniczona do 100% wartości faktury za Towary wadliwe lub uszkodzone.

6. Zachowanie prawa własności

Dostarczone Towary pozostaną własnością Sprzedającego do momentu spełnienia przez Klienta wszelkich obowiązków zapłaty przedstawionych powyżej.

Tym samym:

(a) Jeżeli Towary są przetwarzane, łączone i/lub mieszane przez Klienta z innymi należącymi do niego towarami, Sprzedający jest właścicielem całości nowych towarów.

(A) Jeżeli Towary są przetwarzane, łączone i/lub mieszane przez Klienta z pozostałymi Towarami należącymi do innych dostawców, wówczas Sprzedający jest wraz z tymi dostawcami współwłaścicielem nowych towarów. W takim przypadku własność Sprzedającego obliczana jest na podstawie stosunku fakturowanej wartości Towarów do fakturowanej wartości wszystkich towarów, które były wykorzystywane do wytworzenia nowych towarów.

(b) Jeżeli Klient nie popada w zwłokę z płatnością i pod warunkiem, że zachowuje swoje prawa własności, jest wyłącznie uprawniony do odsprzedaży Towarów w zwykłym przebiegu działalności.

Wykorzystanie Towarów do realizacji umów o świadczenie usług i umów dotyczących robót, pracy i materiałów w tej umowie uważa się za odsprzedaż.

(c) Należności Klienta wynikające z odsprzedaży Towarów są już sędowane, dla zabezpieczenia, wyłącznie na Sprzedającego. Klient jest uprawniony do odbioru należności z odsprzedaży, chyba że Sprzedający wycofa polecenie zapłaty w przypadku wątpliwości, co do wypłacalności i/lub wiarygodności finansowej Klienta lub jeśli Klient zalega z jakąkolwiek płatnością. Jeżeli Sprzedający wycofa polecenie zapłaty, Klient jest zobowiązany i) do niezwłocznego poinformowania swoich klientów o cesji na rzecz Sprzedającego i o tym, że Sprzedający jest właścicielem Towarów (ii) a także do przekazania Sprzedającemu wszystkich informacji i dokumentów koniecznych w celu ustanowienia i potwierdzenia praw Sprzedającego w stosunku do osób trzecich. Klient ma obowiązek poinformować niezwłocznie Sprzedającego o dokonaniu wszelkich zajęć i/lub o wszelkich innych działaniach podejmowanych przez osoby trzecie mających niekorzystny wpływ na Towary. Jeżeli wartość ustanowionych poręczeń finansowych uzyskanych przez Klienta na rzecz Sprzedającego przekroczy w sumie ponad 20% całkowitej zafakturowanej kwoty należności umownej Klienta, Sprzedający, na wezwanie Klienta, ma obowiązek zwolnić Towary wybrane przez Sprzedającego.

(d) Klient ponosi wyłączną odpowiedzialność oraz ponosi wszelkie koszty i ryzyko związane z rozładunkiem, prawidłową obsługą i odpowiednim przechowywaniem towarów i/lub nowych towarów opisanych w artykule 6 lit.a) powyżej.

Ponadto, Klient zobowiązuje się do (i) zawarcia umowy ubezpieczenia od odpowiedzialności ogólnej, od wszelkiego ryzyka, na swój koszt, obejmującego ubezpieczenie od pogorszenia się stanu i/lub kradzieży wszystkich lub części Towarów i/lub nowych towarów, a także (ii) na dostarczenia Sprzedającemu, na pierwsze wezwanie, zaświadczenia potwierdzającego zarówno zakres ubezpieczenia, jak i zapłatę składki ubezpieczeniowej z nim związanej.

7. Opakowanie

O ile nie postanowiono inaczej, Klient odpowiada za zapewnienie materiałów do opakowania, a także środków ochronnych, mocujących i zabezpieczających stosowanych w trakcie transportu Towarów. Jeżeli Klient nie wywiąże się z tego obowiązku i w wyniku tego zaniechania Sprzedający może być pociągnięty do odpowiedzialności za powstałe niebezpieczeństwo, Klient nie może przenieść na Sprzedającego kosztów zniszczenia, recyklingu lub przechowywania. Bez uszczerbku dla postanowień poprzedniego akapitu, w każdym przypadku wykorzystania plastikowych wsporników do zabezpieczenia kręgów stalowych, wsporniki te pozostają własnością Sprzedającego i Klient ma obowiązek zwrócić je Sprzedającemu na własny koszt.

Oznakowanie, jeśli jest wymagane, będzie wykonane zgodnie z normami przyjętymi przez Sprzedającego, chyba że Klient przedstawił inne wymagania, zaakceptowane przez Sprzedającego.

8. SIŁA WYŻSZA

W sytuacji poddania wytworzenia, wysyłki i dostaw towarów dokonywanych przez Sprzedającego okolicznościom powodującym zwłokę, lub pogorszenie wykonania, Sprzedający nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za zwłokę lub pogorszenie wykonania, wynikających w całości lub części z działań wojennych (zdeklarowanych bądź nie), strajku, konfliktu pracowniczego, wypadku, pożaru, powodzi, siły wyższej, opóźnień w transporcie, niedoborów materiałów, awarii sprzętu, warunków w zakładzie, przepisów prawa, wykonawczych, nakazów lub aktów jakiegokolwiek agencji lub instytucji rządowej albo dowolnej przyczyny, znajdujących się poza uzasadnioną kontrolą Sprzedającego lub sprawiających, że działanie Sprzedającego będzie bezcelowe ze względu na wystąpienie zjawisk, których niewystąpienie stanowiło podstawowe założenie, przy których wydawano niniejsze potwierdzenie zamówienia.

W którymkolwiek z tych przypadków, Sprzedający jest uprawniony do takiej dodatkowej ilości czasu, jaka może być w uzasadniony sposób konieczna i ma prawo do rozdzielenia swoich wyrobów między klientów, w sposób, jaki uzna za sprawiedliwy.

To postanowienie stosuje się, mutatis mutandis, do Klienta. O wystąpieniu dowolnego takiego zdarzenia losowego powiadamia się drugą stroną na piśmie w ciągu 3 dni od wystąpienia zdarzenia.

9. JĘZYK, WŁAŚCIWOŚĆ SĄDÓW I STOSOWANE PRAWO

Ogólne Warunki Sprzedaży są dostępne w języku angielskim, polskim, rumuńskim i czeskim. Kopie tekstu w tych językach można uzyskać na zwykły wniosek lub przejrzeć na stronie internetowej ArcelorMittal [tps://tubular.arcelormittal.com/](https://tubular.arcelormittal.com/).

W przypadku konfliktu, wersja angielska ma pierwszeństwo.

Wodniesieniu do sprzedaży międzynarodowej, wyłączną właściwość ma sąd w Luksemburgu w przypadku każdego z osobna i wszystkich razem sporów powstałych w związku z umową dotyczącą takiej sprzedaży.

Jednakże Sprzedający zastrzega sobie wyłączne prawo do wnoszenia pozwów dotyczących Klienta przed sądy właściwe ze względu na siedzibę Klienta; we wszystkich sporach powstałych na gruncie niniejszych OWS stosuje się prawo luksemburskie, z wyjątkiem sporów o zachowanie tytułu własności, które będą podlegać prawu właściwemu ze względu na siedzibę Klienta. Krajowe spory dotyczące sprzedaży będą kierowane wyłącznie do sądów w stolicy danego kraju, z zastosowaniem prawa tego kraju.